

НЕКОТОРЫЕ МНЕМОТЕХНИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ В ОБУЧЕНИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА НЕМЕЦКОМУ И АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКАМ

Н.В.Чирвинская

преподаватель кафедры иностранных языков

Учреждения образования

«Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»,

И.Ю.Костенко

преподаватель кафедры иностранных языков

Учреждения образования

«Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»

Современной тенденцией языкового образования является раннее обучение иностранному языку. У современных дошкольников есть масса преимуществ в плане языкового развития по сравнению с предыдущими поколениями: на сегодняшний день существует множество развивающих методик, организуются группы для занятий иностранным языком в детских садах. Раннее языковое развитие становится неотъемлемой частью жизни наших детей.

Дошкольный возраст признается психологами наиболее благоприятным периодом для начала обучения иностранному языку. Большинство педагогов, преподающих иностранный язык в школах, лицеях, гимназиях, имеют смутное представление об особенностях преподавания иностранного языка детям дошкольного возраста.

Одним иностранные языки даются легко, другим – трудно. Некоторые известные методы изучения иностранного языка не приводят к высоким результатам. Как известно, при изучении языка одна из основных задач – пополнение словарного запаса. Многие запоминают слова, используя механическое заучивание. Разве можно заставить запомнить детей дошкольного возраста то, что им не интересно?

Существует аксиома: «Повторение – мать учения». Научные эксперименты данную аксиому не подтвердили. Мы от природы умеем и должны запоминать без «зубрежки», а тем более дети, таким образом могут использовать повторение как главный метод запоминания недопустимо. Необходимо учить не запоминать, а воспроизводить. Однако плохо вспоминается то, что плохо воспринималось.

Известны причины, по которым ребенок не может запомнить информацию: недостаточная концентрация внимания, несоблюдение основных законов памяти, сложность самой информации для запоминания, а также ее плохая организация, слабо развитая память. Забывание часто связано с неумением вспомнить: подобрать нужный ключ к нужной двери.

Современная наука обладает широким спектром разнообразных методов, приемов, технологий в обучении иностранным языкам. Здесь на помощь приходит мнемоника - искусство запоминания, совокупность приемов и способов, облегчающих запоминание и увеличивающих объем памяти путем образования искусственных ассоциаций. Замена абстрактных объектов и фактов на понятия и представления, имеющие визуальное, аудиальное или кинестетическое представление, связывание объектов с уже имеющейся информацией в памяти различных типов для упрощения запоминания.

Мнемоника изучалась параллельно с исследованиями психологов. Так, в 80-ые годы XIX века, немецкий психолог Герман Эббингауз, представитель ассоциативной психологии, поставил задачу изучать память сепаратно, отделив ее от логического мышления; для этого он придумал мнемонические способы запоминания бессмысленных слов типа «дер», «сар», «лим» и прочее. В советский период в нашей стране эту тему изучали лишь отдельные ученые – психологи: А.Р.Лурия, Л. С. Выготский, А.Н. Леонтьев, П.И.Зинченко. Причем их научные работы вышли в свет в 30-е годы. К сожалению, у советских методистов, учителей мнемоники относились к разряду «противоречащих осознанному научному освоению учебного материала». Поэтому учителя не афишировали свои «искусственные запоминания», быть может, по этой причине до сих пор нет хорошей мнемонической копилки «классических приемов». Начиная с конца 80 -х

годов стали выходить в свет издания, которые наряду с занимательным материалом содержали и элементы мнемотехники.

В.В. Агафонов, занимаясь мнемоникой словарных слов, удачно описывает механизм работы этого приема. Сначала связывается необходимое слово с другим, затем обыгрывается ассоциативная связь, и у словарного слова появляется «приемный родственник», который помогает выделить и прочно запомнить нужную орфограмму. «Чем такая связь между словами, - пишет В.В.Агафонов, - неожиданней, смешней и абсурдней, тем выше эффективность запоминания. Эту связь может усилить рифма, ритм стихотворения и дополнительные ассоциативные «ниточки», которые протягиваются от образа к образу и от слова к слову».

В настоящее время в методической науке можно найти различные мнемотехнические приемы:

- Создание квази-слов. «Квази» - латинское слово, которое означает «как». Квази-слова - это ненастоящие, придуманные слова, которых нет в языке.
- Рифмизация. Детям даются слова, к которым надо подобрать рифму.
- Запоминание длинных терминов или иностранных слов с помощью созвучных.
- Метод ассоциаций (картинки, фразы), которые соединяются с запоминаемой информацией.
- Метод связок. Этот метод заключается в объединении опорных слов текста в единую целостную структуру, единый целостный рассказ.
- Метод создания ассоциограмм.
- Метод Цицерона на пространственное воображение (метод мест).

Главное в образовании ассоциаций - это яркость образа. Чем ярче воображение, тем легче создавать связи между ними, соответственно больше слов можно запомнить. Ассоциации должны быть необычными, нестандартными, абсурдными, смешными, динамичными, образными, неожиданными, новыми.

Мы остановимся на некоторых мнемотехнических методах, применимых в обучении иностранным языкам детей дошкольного возраста.

Метод ключевых слов. Ключевые слова – это фонетические (звуковые) ассоциации к запоминаемым словам. Слово ключ – это зацепка, благодаря чему путь к запоминанию остается известным и не теряется в памяти. При использовании метода ключевых слов нужно выполнять некоторые рекомендации.

1. Для того чтобы запомнить иностранное слово к нему подбирается созвучное ключевое слово на родном языке.
2. Затем составляется небольшой сюжет из слова-созвучия и перевода. Сюжет необходим для образования связки.
3. Третий этап при запоминании с помощью данного метода– это визуализация, оживление придуманного сюжета.

ПРИМЕРЫ	
Немецкий язык	Английский язык
<ol style="list-style-type: none"> 1. Запоминаем немецкое слово die Butter (масло), созвучно со словом «Буренка». Придумываем сюжет : «Буренка взбивает ногой масло». 2. Angeln (удить рыбу), созвучно с «ангел». Ребенок ловит рыбку, поплавок начал дергаться, он потянул за леску и вытянул на крючке ангела. 3. Die Krawatte (галстук), созвучно с «кровать». Вместо ножек у кровати мужские галстуки. 4. Der Schuh (ботинок) — «шухер». Два старых ботинка решили совершить 	<ol style="list-style-type: none"> 1. К английскому слову look (смотреть) созвучным будет русское слово «лук». Сюжет такой: «Не могу смотреть, когда режу лук». Просим детей показать, как мама режет лук и отворачивается, чтобы не заплакать. 2. Fish – раба, созвучно русское слово «фишка». Ребенок играет в настольную игру и использует фигурку рыбки вместо фишки. 3. Book - книга, созвучно со словом «буква». 4. Snack- легкая закуска, созвучно со

<p>кражу. Один из них встал на углу, увидел полицейского и закричал: «Шухер!!!».</p> <p>5. Müde (усталый) — «мед». Почему мед так медленно стекает по стенкам банки? Потому что он устал.</p> <p>6. Die Freizeit (свободное время) – «Фрай» - герой мультипликационного фильма «Футурама».</p> <p>7. Die Brücke (мост) – «брюки». Река разделяет город на 2 части как брюки, а между частями города есть мост, так же как между брючинами есть общая часть.</p> <p>8. Das Wetter (погода) – «ветер». Ветер приносит плохую погоду.</p> <p>9. Rot (красный) – «рот» человека красный.</p> <p>10. Die Gabel (вилка) – «грабли». Мы пришли в гости в великану и увидели, как он ест граблями.</p>	<p>словом «снег».</p> <p>5. Английское слово tusk — клык, бивень (таскает слон стволы на бивнях).</p> <p>6. Most – наибольший, самый, созвучно со словом «мост» (самый большой мост).</p> <p>7. Lift – поднимать созвучно со словом «лифт» (едем в лифте, поднимаемся).</p> <p>8. Grip – схватить, созвучно со словом «грипп» (схватить грипп).</p> <p>9. Short – короткий, созвучно со словом «шорты» (короткие брюки – шорты).</p> <p>10. Dream- мечтать, видеть сон, созвучно со словом «дремать» (видеть сон, мечту).</p> <p>11. Beat – бить, созвучно со словом «бита» (битой отбиваем мяч).</p> <p>12. Knit – вязать, созвучно со словом «нить» (вяжем из ниток).</p> <p>13. Tree – дерево, созвучно со словом «три» (три дерева.).</p>
--	---

Рекомендуется подбирать (рисовать) сюжетные картинки с парадоксальными, смешными, утрированными образами, деталями, чтобы они врезались в память ребенка и всплывали в ней при произнесении соответствующего слова.

Данные созвучия и сюжетные ассоциации даются для примера. Научно доказано, что в случае, когда ребенок активно ищет собственные ассоциации, процесс понимания и усвоения материала протекает быстрее и с большей эффективностью, развивается воображение, поэтому, необходимо побуждать детей к этому.

С помощью данного метода можно запоминать слова любого языка и любой сложности. Не ко всем словам можно подобрать созвучия, но, несмотря на этот недостаток, дети, овладевшие данным методом, запоминают до ста иностранных слов в день без механического заучивания. Самым большим недостатком этого метода являются возможные ошибки в произношении, но при определенной практике и с хорошим преподавателем эти ошибки исчезают.

В преподавании иностранных языков есть вопросы, которые все-таки необходимо «зубрить», штудировать. Логика в таком материале нет, а знать его надо. Дети без вспомогательных приемов многое запомнить не могут, поэтому снова на помощь приходит мнемотехника.

ПРИМЕРЫ	
Немецкий язык	Английский язык
<p>1. Например, метод запоминания иностранных слов, как метод парных ассоциативных связей, эффективен при изучении лексики иностранного языка. При запоминании слов links (левый, слева), rechts (правый, справа) обращается внимание учеников на похожесть звучания. Это так называемая звуковая ассоциация.</p> <p>2. При произношении слов lang (длинный), kurz (короткий) –обращаем внимание на</p>	<p>1. При запоминании слов left (левый), right (правый) обращается внимание учеников на похожесть звучания. Это так называемая звуковая ассоциация.</p> <p>2. Для заучивания некоторых грамматических правил используются рифмовки (например использование глагола to have). После предъявления правила предлагается детям выучить рифмовку: I'm a kitten, I've got a mitten. I'm a giraffe, I've got a scarf.</p>

<p>долготу и краткость произношения.</p> <p>3. Для заучивания некоторых грамматических правил используются рифмовки, такие как «Die Süffixe „-chen“ und „-lein“ machen alle Dinge klein». «Уменьшительно-ласкательные суффиксы -chen и -lein делают все вещи маленькими». После предъявления правила предлагается детям выучить считалочку, используя слова с уменьшительными суффиксами: Wässerchen, Wässerchen, wasch mein Gesichtchen, damit die Äuglein leuchten, damit die Bäckchen rot werden, damit das Mündchen lacht, damit die Zähnen beißen können. (Водичка, водичка, умой мое личико, чтобы глазки блестели, чтобы щечки горели, чтобы смеялся роток, чтобы кусался зубок.)</p>	<p>It's a kitten, it has got a mitten. It's a giraffe, it has got a scarf.</p> <p>3. Фраза “Richard Of York Gave Battle In Vain”, помогает запомнить цвета радуги. Русский аналог не менее эффективен и известен среди русскоговорящего населения – «Каждый Охотник Желает Знать Где Сидит Фазан».</p> <p>4. При изучении названий цветов дети закрывают глаза и рисуют в своём воображении образы, о которых говорит учитель: «Мы с вами оказались в жаркой Африке, где живёт много животных. По лианам скачут жёлтые непоседы - обезьяны. Они все время елозят – yellow, yellow, yellow. На дереве затаилась чёрная пантера, и вдруг она прыгает – black, black, black. К реке подошёл огненно рыжий, почти красный лев. Его рёв слышно по всей Африке - r-r-r, red, red, red. У берега реки отдыхает зелёный крокодил. Он нам улыбается хитрой улыбкой – green, green, green. А в море плавает голубой кит. Он плывёт и булькает – blue, blue, blue.</p>
--	---

На занятиях детям предлагаются вспомнить слова, заимствованные из немецкого, английского и других языков, используемые в русском языке и похожие по звучанию и написанию. Все слова объясняем с помощью ассоциаций и ищем правильное значение слова на родном языке (так называемое толкование лексики). Детям объясняется правильное произношение, часто отличное от русского.

ПРИМЕРЫ	
Немецкий язык	Английский язык
<p>Der 'Kurort - курорт (место отдыха), die 'Flasche - фляжка (бутылка), der 'Rucksack - рюкзак (сумка за спиной), der Rand – край, der Eisberg – ледяная гора (айсберг), das Museum, das Theater, die Apotheke, die Küche, die Karte, der Still, der Storm, die Evolution, die Revolution, die Station, die Lampe, die Klasse, die Halle, die Bibliothek, der Wagen.</p>	<p>Bank – банк, chocolate – шоколад, café – кафе, taxi – такси, telephone – телефон, coffee – кофе, sport - спорт, hotel – отель, menu – меню, music – музыка, lamp – лампа, station - станция, revolution - революция, evolution - эволюция, storm - шторм, class - класс, hall – холл.</p>

В идеале необходимо достичь того, чтобы понятие «перевод» потеряло смысл. То есть, научить детей запоминать новые слова так, чтобы между зрительным образом и словесным обозначением установились связи.

Запоминание слов не должно быть целью в изучении иностранного языка, а только действием, ведущим к достижению какой-либо цели. Запоминаемая информация должна содержать динамичные элементы или ассоциироваться с ними. В противном случае она стирается без следа. Активное использование мнемотехнических приемов в процессе обучения иностранному языку рассматривается как вспомогательное средство. Они значительно облегчают процесс изучения языка, т.к. обеспечивают долговременное запоминание, развивают навык говорения и понимания иноязычной речи без внутреннего перевода на иностранный язык. Использование на занятиях иностранного языка эффективных способов развития ассоциативной памяти и некоторых мнемонических приемов позволяет повысить мотивацию к его изучению, улучшить качество знаний, развить память, внимание и познавательные интересы.

Литература

1. Матюгин, И. Методы развития памяти, образного мышления, воображения/ И. Матюгин., И. Рыбникова. – М.: «Эйдос», 1996. – 95 с.
2. Никитина, Т.Б. Как развить суперпамять, или запоминаем быстро и легко/Т.Б. Никитина. - М.: Аст-Пресс Книга, 2006. – 120 с.
3. Стрижак, У.П. Преподавание иероглифики и развитие эйдетической памяти / У.П. Стрижак // Иностр. языки в школе. – 2002. - № 1 – С. 3-6
4. Устенкова, Т.П. Языковые и речевые игры на уроке немецкого языка / Т.П. Устенкова // Иностр. языки в школе. – 1996. - № 3 – С. 15-20

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ